

PLEASE READ AND SAVE THIS USE AND CARE BOOK.

POR FAVOR LEA ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION.

BLACK & DECKER[®]

++Spacemaker[™]

**8-Cup Thermal
Coffeemaker**

**Cafetera Térmica
de 8 tazas**

**Cafetière
thermoverseuse
de 8 tasses**



IMPORTANT / IMPORTANTE / IMPORTANT

WASH CARAFE BEFORE FIRST USE!

LAVE LA JARRA ANTES DEL PRIMER USO

LAVER LA CARAFE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION!

 **USA/Canada** 1-800-231-9786
Mexico 01-800-714-2503
www.blackanddecker.com

Accessories/Parts (USA/Canada)
Accesorios/Partes (EE.UU./Canadá)
Accessoires/Pièces (É.-U./Canada)
1-800-738-0245

**Model
Modelo
Modèle**

□ ODC460

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use handle or knobs.
- To protect against electric shock, do not place cord, plug or appliance in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment. Or, call the appropriate toll-free number on the cover of this manual.
- The use of an accessory not evaluated for use with this appliance may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over the edge of table or counter, or come in contact with hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Keep the lid on the carafe when in use.
- Do not use this appliance for anything other than its intended use.
- To reduce risk of fire, do not mount coffeemaker over or near any portion of a heating or cooking appliance.
- To reduce risk of fire or electric shock, do not place any electric or gas heating or cooking appliance under the coffeemaker.
- Scalding may occur if the brew basket is removed during the brewing cycle.
- To reduce the risk of electric shock, do not mount over the sink.

POLARIZED PLUG (120V Models Only)

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

TAMPER-RESISTANT SCREW

Warning : This appliance is equipped with a tamper-resistant screw to prevent removal of the outer cover. To reduce the risk of fire or electric shock, **do not attempt to remove the outer cover.** There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done only by authorized service personnel.

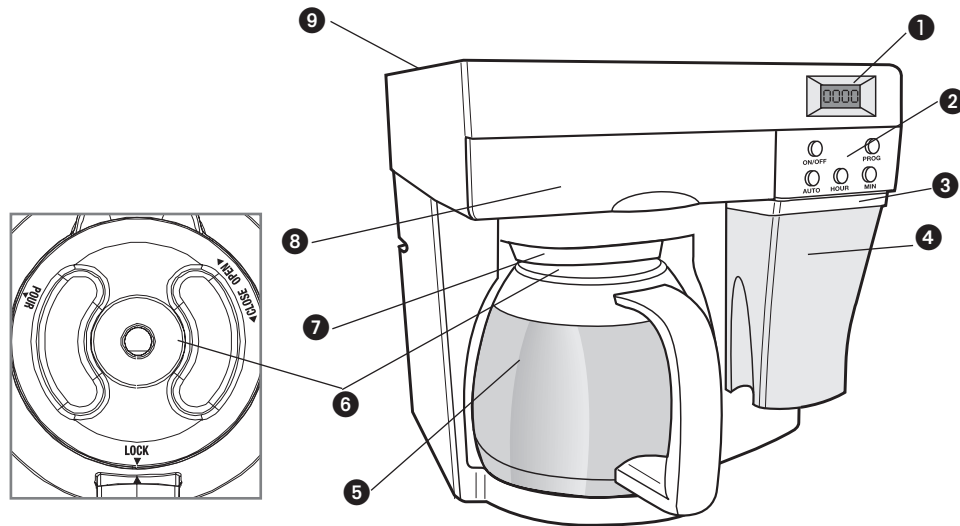
ELECTRICAL CORD

- a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
 - 1) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
 - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

Note: If the power supply cord is damaged, it should be replaced by qualified personnel or in Latin America by an authorized service center.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Product may vary slightly from what is illustrated.



1. Digital display

2. Time/program buttons

3. Reservoir cover

† 4. Water reservoir with level markings (Part # ODC440-01)

† 5. 8-cup thermal carafe (2365 ml) (Part # ODC460-03)

† 6. Brew-thru lid (Part # ODC460-04)

7. Sneak-A-Cup® Interrupt (under basket)

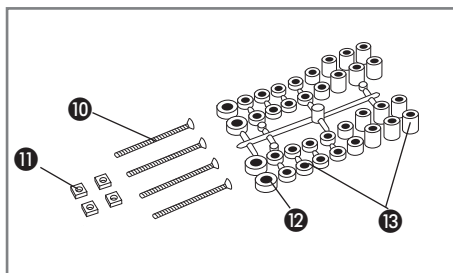
† 8. Brew basket (Part # ODC450-01)

† 9. Mounting bracket (Part # ODC440-06)

† Consumer replaceable/removables parts

MOUNTING PARTS

See separate sheet for additional instruction



† Mounting parts (Part # ODC440-06)

10. 4 screws

11. 4 square nuts

12. Set of 4 washers

13. Set of 32 spacers

How to Use

This product is for household use only.

BEFORE FIRST USE

1. Press water reservoir release button and pull water reservoir out from unit. Remove and inventory all packing material, literature and mounting hardware.
2. Brew 8 cups of fresh water through the system using a single paper filter as instructed in Brewing Coffee, but do not add coffee grounds to the paper filter.
3. When water has brewed through, press ON/OFF button.
4. Clean water reservoir, filter basket, thermal carafe and lid. (See Cleaning.)

BREWING COFFEE

Note: Time display will flash when you plug in unit. You may set clock before, during or after brewing. (See Setting the Clock/Timer.) You do not need to set clock before brewing.

1. Remove brew basket. Place paper filter inside and add coffee to be brewed (usually one heaping tablespoon for every cup. Adjust to taste). Replace brew basket.
2. Press water reservoir release button, pull out water reservoir and fill with water through lid to desired cup level. Do not overfill reservoir. Replace water reservoir into unit until it snaps into place.
3. Replace empty thermal carafe and be sure it is "seated" in unit so that it fits against the lever at the back.
4. Press ON/OFF button. "On" appears at upper right. (To set timer for AUTO ON, see Setting the Clock/Timer.)
5. After you finish brewing and serving, press ON/OFF button to turn unit OFF.

About Your Thermal Carafe

Coffee is brewed directly through the carafe brew-thru lid. Turn the lid to the "Lock" position for brewing (align the arrow with the arrow). Coffee may overflow if the brew-thru lid is not properly in place. Thermal carafe keeps coffee hot and may be left away from the coffeemaker for serving. To pour coffee, align pour option on the brew-thru lid with arrow on the handle and proceed to serve. When finished, realign lock arrow with handle and replace thermal carafe.

To clean thermal carafe and brew thru lid, unlock brew thru lid by turning lid in unlock direction. After cleaning, replace brew thru lid on thermal carafe and twist towards lock direction until Lock arrow is aligned with handle.

Sneak-A-Cup® Interrupt Feature lets you pour a cup before brewing is complete.

To serve a cup, remove the thermal carafe from the coffeemaker and pour. Replace the carafe under the brew basket and the brewing process will continue.

Note: After pouring, replace thermal carafe immediately to prevent overflow.

Caution: Do not pull out brew basket when using this feature as it is filled with hot coffee.

SETTING THE CLOCK/TIMER

You may set the clock before, during or after a brew cycle.

To set current time: Press the HOUR, then MIN buttons until you reach the current time. Hold down buttons to advance quickly.

Setting the Auto Brew Function

1. **Set auto-on time:** Press the PROG button. (PROGRAM flashes indicating an auto-brew time is being set.)
2. Press HOUR and MIN buttons until you reach your desired preset brew time. Display returns to real time after a few seconds.

To check preset auto-on time: Press PROG and the preset time displays for a few seconds as PROGRAM flashes. When it stops flashing, the display automatically returns to real time.

3. Follow steps 1-3 for Brewing Coffee.
4. Press AUTO button. The word AUTO appears and remains until brewing begins at preset auto-on time. AUTO goes out at the same time that ON appears.

Care and Cleaning

This product contains no user serviceable parts. Refer service to qualified service personnel.

1. Unplug unit and allow to cool.
2. Wash thermal carafe by hand with warm sudsy water. Wash removable parts or place in top rack of dishwasher.
3. Clean outside surfaces with a soft, damp cloth. Do not use abrasive cleansers or scouring pads. Never immerse unit in water.

MINERAL DEPOSITS AND CLOGGING

Mineral deposits left by hard water can clog unit. Excessive steaming or a prolonged brewing cycle are signs that a cleaning is needed (approximately every 1-3 months). During cleaning, more steaming occurs than when brewing. You may want to remove unit from mounting bracket and place on a counter to clean. (See Removing the Unit.)

1. Fill water reservoir halfway with water and then add vinegar to 8-cup line.
2. Make sure brew basket is in place and turn unit ON.
3. Let half the cleaning solution brew into the thermal carafe, then turn unit off for at least 15 minutes to soften the deposits.
4. Turn unit ON to brew remaining solution.
5. Turn unit OFF and discard cleaning solution.
6. Fill water reservoir with water to the 6-cup line, replace the empty basket and thermal carafe.
7. Turn unit ON for a complete brew cycle to flush out remaining cleaning solution.
8. Wash reservoir, brew basket and thermal carafe as instructed in Cleaning.

REMOVING THE UNIT

1. To remove unit from mounting bracket (for service or cleaning), first remove the thermal carafe. Slide your hand under the unit for support. Slide unit forward on its track guides to remove.
2. To replace the unit, slide it onto mounting bracket and all the way back until it locks into place.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se debe respetar ciertas medidas de seguridad a fin de reducir el riesgo de un incendio, un choque eléctrico y (o) lesiones a las personas, incluyendo las siguientes:

- Por favor lea todas las instrucciones.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o las perillas.
- A fin de protegerse contra el riesgo de un choque eléctrico, no coloque el aparato de manera que el cable, el enchufe o el mismo aparato entre en contacto con agua o cualquier otro líquido.
- Todo aparato eléctrico utilizado en la presencia de menores de edad o por ellos mismos requiere la supervisión de un adulto.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en funcionamiento y antes de limpiarlo. Espere que el aparato se enfríe antes de instalar o retirar las piezas y antes de limpiarlo.
- No se debe utilizar ningún aparato eléctrico que tenga el cable o el enchufe averiado, que presente un problema de funcionamiento o que esté dañado. Devuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten. Si el producto llegase a fallar dentro del período de la garantía, llame gratis al número apropiado que aparece en la cubierta de este manual para obtener información relacionada al servicio de mantenimiento del aparato.
- El uso de un accesorio no evaluado para ser utilizado con este aparato podría ocasionar lesiones personales.
- Este aparato no se debe utilizar a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con las superficies calientes.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de las hornillas de gas o eléctricas ni adentro de un horno caliente.
- La jarra debe permanecer tapada cuando está en uso.
- El aparato se deberá utilizar únicamente con el fin previsto.
- Para reducir el riesgo de incendio, no instale la cafetera sobre ni cerca de ningún electrodoméstico que emita calor.
- Para reducir el riesgo de choque eléctrico, no coloque ningún aparato de gas ni eléctrico que emita calor, debajo de la cafetera.

- ❑ Existe el riesgo de quemaduras si uno retira el cesto de colar durante el ciclo de colado,
- ❑ Para reducir el riesgo de un choque eléctrico, por favor no instalar debajo del fregadero.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

ENCHUFE POLARIZADO

(Solamente para los modelos de 120V)

Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (un contacto es más ancho que el otro). A fin de reducir el riesgo de un choque eléctrico, este enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, inviértalo y si aun así no encaja, consulte con un electricista. Por favor no trate de alterar esta medida de seguridad

TORNILLO DE SEGURIDAD

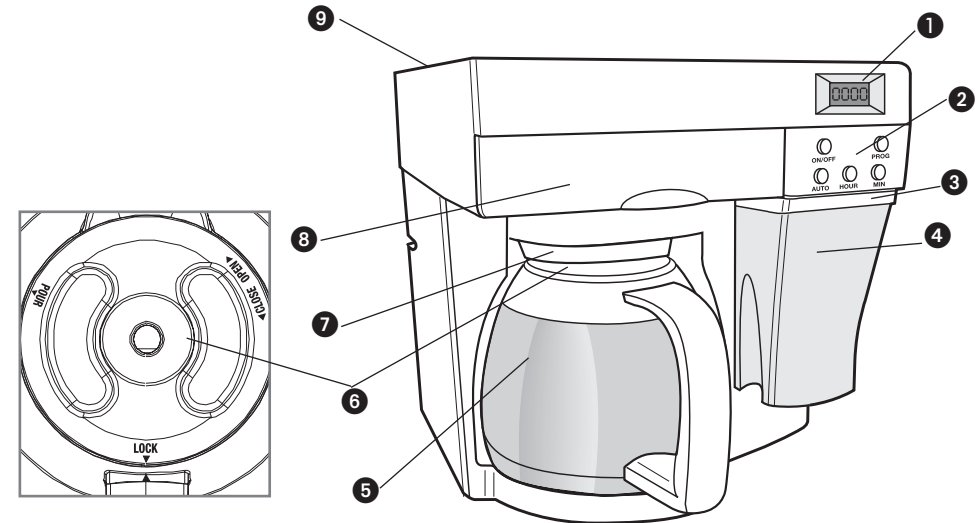
Advertencia: Este aparato cuenta con un tornillo de seguridad para evitar la remoción de la cubierta exterior del mismo. A fin de reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, **por favor no trate de remover la cubierta exterior.** Este producto no contiene piezas reparables por el consumidor. Toda reparación se debe llevar a cabo únicamente por personal de servicio autorizado.

CABLE ELÉCTRICO

- a) El producto debe proporcionarse con un cable corto (o uno desmontable) para reducir el riesgo de enredarse o de tropezar con un cable largo.
- b) Se encuentran disponibles cables desmontables o de extensión más largos, que es posible utilizar si se emplea el cuidado debido.
- c) Si se utiliza un cable desmontable o de extensión,
 - 1) El voltaje eléctrico del cable desmontable o del cable de extensión debe ser, como mínimo, igual al del voltaje del aparato,
 - 2) Si el aparato es del tipo que va conectado a tierra, el cable de extensión deberá ser un cable de tres alambres conectado a tierra.
 - 3) El cable más largo debe acomodarse de modo que no cuelgue del mostrador o de la mesa, para evitar que un niño tire del mismo o que alguien se tropiece.

Nota: Si el cordón de alimentación es dañado, en América Latina debe sustituirse por personal calificado o por el centro de servicio autorizado.

Este producto puede variar ligeramente del que aparece ilustrado



1. Pantalla digital

2. Botones de programación del reloj

3. Tapa del tanque

† 4. Tanque de agua con marcas de nivel de agua (Pieza N° ODC440-01)

† 5. Jarra térmica de 8 tazas (2365 ml) (Pieza N° ODC460-03)

† 6. Tapa de colar (Pieza N° ODC460-04)

7. Dispositivo de interrupción Sneak-A-Cup® (debajo del recipiente del filtro)

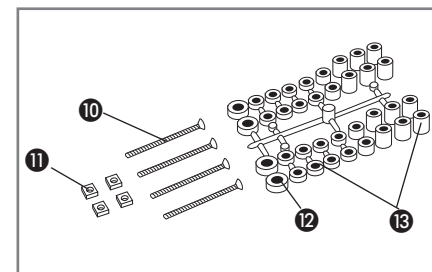
† 8. Cesto de colar (Pieza N° ODC450-01)

† 9. Soporte de montaje (Pieza N° ODC440-06)

† Reemplazable/removible por el consumidor

PIEZAS DE MONTAJE

Para instrucciones adicionales por favor consulte la hoja suelta



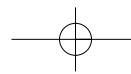
† Piezas de montaje (Pieza N° ODC440-06)

10. 4 tornillos

11. 4 tuercas

12. Juego de 4 arandelas

13. Juego de 32 separadores



Como usar

Este aparato es solamente para uso doméstico.

Importante: Para verificación de la garantía, por favor no retire la etiqueta del cable eléctrico.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Oprima el botón de extracción del tanque y retire el tanque de agua del aparato. Extraiga y controle todos los materiales de embalaje, los manuales, las piezas de montaje y el filtro.
2. Cuele 8 tazas de agua fresca a través del sistema con un solo filtro de papel según se indica en la sección "Cómo preparar café", pero sin colocar café en el filtro.
3. Una vez que se cuele el agua, pulse el botón de encender y apagar (ON/OFF).
4. Limpie el tanque de agua, cesto de colar, la jarra térmica y la tapa de la jarra. (Consulte la sección "Limpieza".)

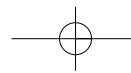
PREPARACIÓN DEL CAFÉ

Nota: La hora parpadeará en la pantalla al conectar el aparato a la toma de corriente. El reloj se puede programar antes, durante o después de preparar café. (Consulte la sección "Programación del reloj/cronómetro".) No es necesario programarlo antes de preparar café.

1. Retire el cesto de colar. Coloque un filtro de papel adentro del cesto de colar y agregue el café molido. (por lo general, una cucharada colmada por cada taza. Ajuste la cantidad de café conforme a su gusto.) Instale el cesto de colar nuevamente.
2. Oprima el botón de extracción del tanque, retire el recipiente y llénelo con agua fría a través de la tapa hasta que el agua llegue al nivel deseado. Llene el tanque conforme sea necesario. Vuelva a colocar el tanque dentro del aparato. Debe quedar trabado en su lugar.
3. Vuelva a colocar la jarra en el aparato y asegúrese de que encaje contra la palanca del fondo.
4. Oprima el botón ON/OFF. La palabra "On" (encendido) aparecerá arriba a la derecha. (Para programar el aparato de modo que se encienda automáticamente, consulte la sección "Programación del reloj/cronómetro".)
5. Una vez que termine de preparar café y servirlo, oprima el botón ON/OFF para apagar el aparato.

Datos sobre la jarra térmica

El café es colado directamente a través de la tapa de colado. Para insertar la tapa en la jarra térmica, alinee la flecha de la tapa de colar con la flecha de verter de la jarra térmica, inserte y gire. Para colar el café, gire la tapa hacia la posición de cierre "Lock". Asegúrese que las flechas coincidan. El café podría rebalsar si la tapa de colar no está bien colocada. La jarra térmica conserva caliente el café y puede permanecer alejada de la cafetera para servir. Para verter el café, alinee la flecha en la tapa de colar "Pour" con la flecha del mango y proceda a servir. Para limpiar la jarra térmica y la tapa de colar, abra la tapa, girando hacia la izquierda "Unlock". Después de limpiar, cierre la tapa hasta que coincidan nuevamente las flechas de la tapa "Lock" y del mango. Cierre bien la tapa para mantener caliente el café.



El dispositivo de interrupción Sneak-A-Cup® le permite servirse una taza durante el ciclo de colado. Para servir una taza, simplemente retire la jarra térmica. El ciclo de colado continúa cuando uno coloca la jarra nuevamente en su lugar.

Nota: Para evitar que el café se desborde, no demore más de un minuto en volver a colocar la jarra en el aparato.

Precaución: Al utilizar esta función, no extraiga el cesto de colar ya que estará lleno de café caliente.

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ/CRONÓMETRO

El reloj se puede programar antes, durante o después de preparar café.

Para programar la hora actual: Presione los botones HOUR (hora) y MIN (minutos) hasta alcanzar la hora correcta. Mantenga los botones presionados para avanzar más rápidamente.

Programación de la función de colado automático

1. Programe la hora de encendido automático: Oprima el botón PROG (programar). (La palabra PROGRAM parpadeará indicando que se está programando la hora del colado automático.)
 2. Oprima los botones HOUR (hora) y MIN (minutos) hasta alcanzar la hora preprogramada deseada. Luego de unos segundos, la pantalla mostrará la hora real.
- Para verificar la hora preprogramada de encendido automático:** Oprima el botón PROG (programar) y la hora preprogramada aparecerá en la pantalla durante unos segundos mientras la palabra PROGRAM parpadea. Cuando deje de parpadear, la pantalla volverá a la hora real automáticamente.
3. Siga los pasos 1 al 3 de la sección Preparación del café.
 4. Oprima el botón AUTO (automático). La palabra AUTO aparecerá y permanecerá hasta que el ciclo de colado empiece a la hora preprogramada. AUTO desaparecerá al mismo tiempo que aparezca la palabra ON (encendido).

Cuidado y limpieza

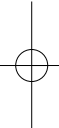
El aparato no contiene piezas de utilidad para el consumidor. Para servicio, acuda a personal de asistencia calificado.

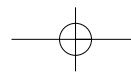
1. Desenchufe la unidad y deje que se enfríe.
2. Lave la jarra térmica a mano con agua tibia jabonada. Uno puede lavar las piezas removibles a mano o en la bandeja superior de la máquina lavaplatos.
3. Limpie las superficies exteriores, con un paño suave y húmedo. No use limpiadores ni almohadillas abrasivas. Nunca sumerja el aparato en agua.

DEPÓSITOS MINERALES

Los depósitos minerales que provienen del agua dura pueden obstruir el aparato. La producción excesiva de vapor o la prolongación del ciclo de colado son indicativas de que la cafetera necesita una limpieza (aproximadamente cada 1 a 3 meses). Durante la limpieza, se produce más vapor que cuando se cuele café. Tal vez sea necesario extraer el aparato del soporte de montaje y colocarlo sobre un mostrador para limpiarlo. (Consulte la sección "Extracción de la cafetera".)

1. Llene el tanque con agua hasta la mitad y luego vierta vinagre dentro del tanque hasta la marca que indica 6 tazas.





2. Asegúrese de que el cesto de colar esté en su lugar y encienda la cafetera.
3. Cuele la mitad de la solución limpiadora adentro de la jarra. Apague luego el aparato y espere por lo menos 15 minutos para que se ablanden los depósitos.
4. Encienda el aparato para que se cuele el resto de la solución limpiadora.
5. Apague el aparato y deseche la solución.
6. Llene el tanque con agua hasta la marca que indica 8 tazas. Coloque el cesto de colar y la jarra nuevamente en su lugar.
7. Encienda la cafetera y permita que el agua se cuele completamente para eliminar el resto de la solución limpiadora.
8. Lave el tanque, cesto de colar y la jarra térmica según las instrucciones de la sección "Limpieza".

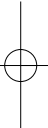
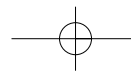
EXTRACCIÓN DE LA CAFETERA

1. Para extraer la cafetera del soporte de montaje (para su reparación o limpieza) retire primero la jarra térmica. Deslice su mano por debajo del aparato para sostenerlo. Deslice el aparato hacia adelante y a lo largo de las guías para extraerlo.
2. Para volver a colocarlo, deslícelo hacia atrás por el soporte de montaje hasta encajar.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales afin de minimiser les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, notamment les suivantes.

- Lire toutes les directives.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées et les boutons.
- Afin d'éviter les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, ne pas immerger le cordon, la fiche ni l'appareil.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'on ne s'en sert pas. Laisser l'appareil refroidir avant d'enlever ou de remettre des accessoires, et avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement ou qui est endommagé. Confier l'examen, la réparation ou le réglage de l'appareil au centre de service autorisé de la région. Ou composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture du présent guide.
- L'utilisation d'accessoires non évalués avec l'appareil présente des risques de blessures.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas placer sur ni près d'une cuisinière au gaz ou à l'électricité chaude, ni dans un four réchauffé.
- Laisser le couvercle sur la carafe lorsqu'on s'en sert.
- Utiliser l'appareil uniquement aux fins auxquelles il a été prévu.
- Pour minimiser les risques d'incendie, ne pas installer la cafetière au-dessus ou près d'un appareil qui produit de la chaleur ni qui sert à la cuisson.
- Pour minimiser les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas placer un appareil de chauffage à l'électricité ou au gaz ni un appareil de cuisson sous la cafetière.



- ❑ Il y a risque de brûlure lorsque le panier est retiré pendant l'infusion.
- ❑ Afin de réduire les risques de secousses électriques, ne pas installer au-dessus de l'évier.

CONSERVER CES MESURES.

FICHE POLARISÉE (Modèles de 120 V seulement)

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de minimiser les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas tenter de modifier la fiche.

VIS INDESSERRABLE

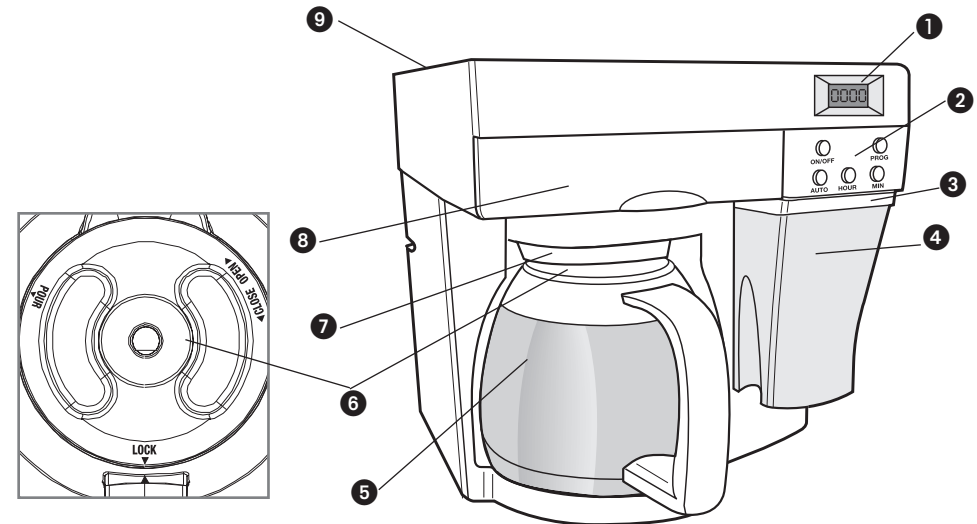
Avertissement : L'appareil est doté d'une vis indesserrable empêchant l'enlèvement du couvercle extérieur. Pour réduire les risques d'incendie ou de secousses électriques, **ne pas tenter de retirer le couvercle extérieur**. L'utilisateur ne peut pas remplacer les pièces de l'appareil. En confier la réparation seulement au personnel des centres de service autorisés.

CORDON

- a) Le cordon d'alimentation de l'appareil est court (ou amovible) afin de minimiser les risques d'enchevêtrement ou de trébuchement.
- b) Il existe des cordons d'alimentation amovibles ou de rallonge plus longs et il faut s'en servir avec prudence.
- c) Lorsqu'on utilise un cordon d'alimentation amovible ou de rallonge plus long, il faut s'assurer que :
 - 1) la tension nominale du cordon d'alimentation amovible ou de rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil, et que;
 - 2) lorsque l'appareil est de type mis à la terre, il faut utiliser un cordon de rallonge mis à la terre à trois broches, et;
 - 3) le cordon plus long soit placé de sorte qu'il ne soit pas étalé sur le comptoir ou la table d'où des enfants pourraient le tirer, ni placé de manière à provoquer un trébuchement.

Note : Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par du personnel qualifié ou, en Amérique latine, par le personnel d'un centre de service autorisé.

Le produit peut différer légèrement de celui illustré.



1. Affichage numérique

2. Boutons de programmation et de réglage de l'heure

3. Couvercle du réservoir

† 4. Réservoir avec indicateurs de niveau (pièce n° ODC440-01)

† 5. Thermoverseuse de 8 tasses (2365 ml) (pièce n° ODC460-03)

† 6. Couvercle à infusion directe (pièce n° ODC460-04)

7. Dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-A-Cup^{md} (sous le panier-filtre)

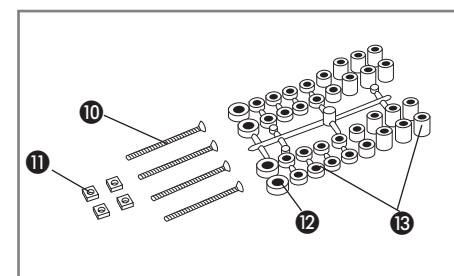
† 8. Panier-d'infusion (pièce n° ODC450-01)

† 9. Support de montage (pièce n° ODC440-06)

† Pièce amovible et remplaçable par le consommateur

PIÈCES DE MONTAGE

Voir les instructions sur une feuille distincte.



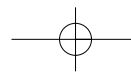
† Pièces de montage (pièce n° ODC440-06)

10. 4 vis

11. 4 écrous carrés

12. Jeu de 4 rondelles

13. Jeu de 32 cales



Utilisation

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

Important : Afin de pouvoir en vérifier la garantie, ne pas retirer l'étiquette du cordon d'alimentation.

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique seulement.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Enfoncer le bouton de dégagement du réservoir et retirer le réservoir hors de l'appareil. En sortir et en répertorier tous les documents, le matériel d'emballage, et les ferrures de montages.
2. Infuser 8 tasses d'eau fraîche dans le système en utilisant seulement un filtre selon les directives relatives à l'infusion du café, mais sans ajouter de mouture dans le filtre.
3. À la fin de l'infusion, appuyer sur l'interrupteur (ON/OFF).
4. Nettoyer le réservoir, le panier, la thermoverseuse. (Consulter la rubrique relative au nettoyage.)

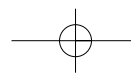
INFUSION DU CAFÉ

Note : L'affichage de l'heure clignote lorsqu'on branche l'appareil. On peut régler l'heure avant, pendant ou après l'infusion. (Voir la rubrique relative au réglage de l'heure.) Il n'est pas nécessaire de régler l'heure avant l'infusion.

1. Retirer le panier de l'appareil. Y placer un filtre en papier et y ajouter de la mouture (habituellement, on utilise une cuillère à table comble de mouture pour chaque tasse de café. Régler au goût). Remettre le panier en place.
2. Enfoncer le bouton de dégagement du réservoir. Sortir le réservoir hors de l'appareil et le remplir d'eau par le couvercle jusqu'au nombre de tasses voulu. Éviter de trop remplir le réservoir. Remettre le réservoir dans l'appareil jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
3. Remettre la thermoverseuse vide en place en s'assurant qu'elle est en place dans l'appareil de sorte qu'elle repose contre le levier à l'arrière.
4. Enfoncer l'interrupteur. La mention ON est affichée dans le coin supérieur droit. (Pour régler la minuterie afin d'utiliser la fonction d'infusion automatique, consulter la rubrique relative au réglage de l'horloge et de la minuterie.)
5. À la fin de l'infusion et du service, enfoncer l'interrupteur afin d'arrêter l'appareil.

À propos de la thermoverseuse

L'infusion du café se fait directement à travers le couvercle de la thermoverseuse. Tourner le couvercle à la position de verrouillage "Lock" pour l'infusion (aligner la flèche sur la ligne). Le café risque de déborder lorsque le couvercle n'est pas bien en place. La thermoverseuse conserve la chaleur du café et elle peut être éloignée de la cafetière pendant le service. Pour verser du café, aligner la marque de service "Pour" du couvercle sur la flèche de la poignée et verser le café. Lorsque le service est terminé, réaligner la flèche de verrouillage sur la poignée et remettre la thermoverseuse en place. Pour nettoyer la thermoverseuse et le couvercle à infusion directe, déverrouiller le couvercle en le tournant en position déverrouillée "Unlock". Après le nettoyage, remettre le couvercle à infusion directe sur la thermoverseuse et le tourner en position verrouillée jusqu'à ce que la flèche de verrouillage (Lock) soit alignée sur la poignée.



Le dispositif de pause pendant l'infusion Sneak-A-Cup^{md} permet de se servir une tasse de café pendant l'infusion. Pour se verser une tasse de café pendant l'infusion, retirer la thermoverseuse de la cafetière et se verser du café. Remettre la carafe sous le panier et le cycle d'infusion se poursuit.

Note : Après s'être versé du café, remettre immédiatement la thermoverseuse en place afin de prévenir un déversement.

Mise en garde : Ne pas sortir le panier lorsqu'on utilise le dispositif de pause pendant l'infusion car le panier est rempli de café brûlant.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE ET DE LA MINUTERIE

On peut régler l'heure avant, pendant ou après l'infusion.

Réglage de l'heure juste : Enfoncer la touche des heures (HOUR), puis celles des minutes (MIN) jusqu'à l'obtention de l'heure juste. Maintenir les touches enfoncées pour avancer rapidement.

Réglage de l'infusion automatique

1. **Réglage de l'heure de l'infusion automatique :** Enfoncer le bouton de programmation (PROG). (La mention PROGRAM clignote indiquant le réglage de l'heure d'infusion automatique.)
2. Enfoncer la touche des heures (HOUR), puis celles des minutes (MIN) jusqu'à l'obtention de l'heure d'infusion automatique voulue. L'affichage revient à l'heure juste au bout de quelques secondes.

Vérification de l'heure de l'infusion automatique : Enfoncer le bouton de programmation (PROG) et l'heure choisie est affichée pendant quelques secondes alors que la mention PROGRAM clignote. Lorsque la mention arrête de clignoter, l'affichage revient automatiquement à l'heure juste.

3. Suivre les étapes 1 à 3 de la rubrique relative à l'infusion du café.
4. Enfoncer le bouton d'infusion automatique (AUTO). La mention AUTO est affichée et elle le reste jusqu'au début de l'infusion à l'heure choisie. La mention AUTO s'éteint lorsque la mention ON s'affiche.

Entretien et nettoyage

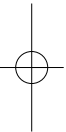
L'utilisateur ne peut entretenir aucune composante du produit. En confier l'entretien à du personnel qualifié.

1. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir.
2. Laver la thermoverseuse à la main dans de l'eau chaude savonneuse. Laver les composantes amovibles de l'appareil ou les placer sur le plateau supérieur du lave-vaisselle.
3. Nettoyer les surfaces extérieures, à l'aide d'un chiffon doux et humide. ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ni de tampons à récurer. Ne jamais immerger l'appareil.

DÉPÔTS DE MINÉRAUX ET BLOCAGE

Des minéraux laissés par de l'eau dure peuvent se déposer dans la cafetière et la bloquer. Il est temps de nettoyer la cafetière lorsque la cafetière dégage beaucoup de vapeur pendant l'infusion ou lorsque l'infusion se fait lentement (environ aux 1 à 3 mois). Pendant le nettoyage, l'appareil dégage plus de vapeur que pendant l'infusion. On peut retirer la cafetière de son support de montage et la déposer sur un comptoir pour la nettoyer. (Voir la rubrique relative au retrait de l'appareil.)

1. Remplir le réservoir à moitié d'eau et ajouter du vinaigre jusqu'à la ligne de 6 tasses.



2. S'assurer que le panier est en place et enfoncer l'interrupteur.
3. Laisser infuser la moitié de la solution nettoyante dans la thermoverseuse, puis arrêter l'appareil pendant 15 minutes afin de ramollir les dépôts.
4. Remettre l'appareil en marche afin d'infuser le reste de la solution.
5. Arrêter l'appareil et jeter la solution nettoyante.
6. Remplir le réservoir d'eau jusqu'à la ligne de 8 tasses, remettre le panier et la carafe vides en place.
7. Remettre l'appareil en marche pour un cycle complet d'infusion afin de rincer le reste de la solution nettoyante.
8. Laver le réservoir, le panier et la thermoverseuse selon les directives de la rubrique relative au nettoyage.

RETRAIT DE L'APPAREIL

1. Pour retirer l'appareil de son support de montage (pour le nettoyage ou l'entretien), il faut d'abord retirer la thermoverseuse de l'appareil. Glisser une main sous l'appareil pour le soutenir. Faire glisser l'appareil vers l'avant sur ses guides afin de le retirer.
2. Pour le remettre en place, le glisser sur son support de montage et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.

NEED HELP?

For service, repair or any questions regarding your appliance, call the appropriate "800" number on the cover of this book. Do not return the product to the place of purchase. Do not mail the product back to the manufacturer nor bring it to a service center. You may also want to consult the website listed on the cover of this manual.

One-Year Limited Warranty (Applies only in the United States and Canada)

What does it cover?

- Any defect in material or workmanship; provided; however, Applic's liability will not exceed the purchase price of the product.

For how long?

- One year after the date of original purchase.

What will we do to help you?

- Provide you with a reasonably similar replacement product that is either new or factory refurbished.

How do you get service?

- Save your receipt as proof of the date of sale.
- Check our on-line service site at www.prodprotect.com/applica, or call our toll-free number, 1-800-231-9786, for general warranty service.
- If you need parts or accessories, please call 1-800-738-0245.

What does your warranty not cover?

- Damage from commercial use
- Damage from misuse, abuse or neglect
- Products that have been modified in any way
- Products used or serviced outside the country of purchase
- Glass parts and other accessory items that are packed with the unit
- Shipping and handling costs associated with the replacement of the unit
- Consequential or incidental damages (Please note, however, that some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so this limitation may not apply to you.)

How does state law relate to this warranty?

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or province to province.

¿NECESITA AYUDA?

Para servicio, reparaciones o preguntas relacionadas al producto, por favor llame al número del centro de servicio en el país donde usted compró su producto. NO devuelva el producto al fabricante. Llame o lleve el producto a un centro de servicio autorizado.

DOS AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA (No aplica en México, Estados Unidos o Canadá)

¿Qué cubre la garantía?

- La garantía cubre cualquier defecto de materiales o de mano de obra. Applic no se responsabiliza por ningún costo que exceda el valor de compra del producto.

¿Por cuánto tiempo es válida la garantía?

- Por dos años a partir de la fecha original de compra.

¿Cómo se puede obtener servicio?

- Conserve el recibo original de compra.
- Por favor llame al número del centro de servicio autorizado.

Esta garantía no cubre:

- Los productos que han sido utilizados en condiciones distintas a las normales
- Los daños ocasionados por el mal uso, el abuso o negligencia.
- Los productos que han sido alterados de alguna manera
- Los daños ocasionados por el uso comercial del producto
- Los productos utilizados o reparados fuera del país original de compra
- Las piezas de vidrio y demás accesorios empacados con el aparato
- Los gastos de tramitación y embarque asociados al reemplazo del producto
- Los daños y perjuicios indirectos o incidentales

BESOIN D'AIDE?

Pour communiquer avec les services d'entretien ou de réparation, ou pour adresser toute question relative au produit, composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture. Ne pas retourner le produit où il a été acheté. Ne pas poster le produit au fabricant ni le porter dans un centre de service. On peut également consulter le site web indiqué sur la page couverture.

Garantie limitée de un an

(Valable seulement aux États-Unis et au Canada)

Quelle est la couverture?

- Tout défaut de main-d'oeuvre ou de matériau; toutefois, la responsabilité de la société Applica se limite au prix d'achat du produit.

Quelle est la durée?

- Un an après l'achat original.

Quelle aide offrons nous?

- Remplacement par un produit raisonnablement semblable nouveau ou réusiné.

Comment se prévaut-on du service?

- Conserver son reçu de caisse comme preuve de la date d'achat.
- Visiter notre site web au www.prodprotect.com/applica, ou composer sans frais le 1 800 231-9786, pour obtenir des renseignements généraux relatifs à la garantie.
- On peut également communiquer avec le service des pièces et des accessoires au 1 800 738-0245.

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas?

- Des dommages dus à une utilisation commerciale.
- Des dommages causés par une mauvaise utilisation ou de la négligence.
- Des produits qui ont été modifiés.
- Des produits utilisés ou entretenus hors du pays où ils ont été achetés.
- Des pièces en verre et tout autre accessoire emballés avec le produit.
- Les frais de transport et de manutention reliés au remplacement du produit.
- Des dommages indirects (il faut toutefois prendre note que certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages indirects).

Quelles lois régissent la garantie?

- Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

**Póliza de Garantía
(Válida sólo para México)****Duración**

Applica de México, S. de R. L. de C.V. garantiza este producto por 2 años a partir de la fecha original de compra.

¿Qué cubre esta garantía?

Esta Garantía cubre cualquier defecto que presenten las piezas, componentes y la mano de obra contenidas en este producto.

Requisitos para hacer válida la garantía

Para reclamar su Garantía deberá presentar al Centro de Servicio Autorizado la póliza sellada por el establecimiento en donde adquirió el producto. Si no la tiene, podrá presentar el comprobante de compra original.

¿Dónde hago válida la garantía?

Llame sin costo al teléfono 01 800 714 2503, para ubicar el Centro de Servicio Autorizado más cercano a su domicilio en donde usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios.

Procedimiento para hacer válida la garantía

Acuda al Centro de Servicio Autorizado con el producto con la póliza de Garantía sellada o el comprobante de compra original, ahí se reemplazará cualquier pieza o componente defectuoso sin cargo alguno para el usuario final. Esta Garantía incluye los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento.

Excepciones

Esta Garantía no será válida cuando el producto:

- A) Se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- B) No hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que le acompaña.
- C) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Applica de México, S. de R. L. de C.V.

Nota: Usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios en los centros de servicios autorizados. Esta garantía incluyen los gastos de transportación que se deriven de sus cumplimiento dentro de sus red de servicio.

Por favor llame al número correspondiente que aparece en la lista a continuación para solicitar que se haga efectiva la garantía y donde Ud. puede solicitar servicio, reparaciones o partes en el país donde el producto fué comprado.

<p>Argentina Servicio Técnico Central Service New S.R.L. Atención al Cliente Ruiz Huidobro 3860 Buenos Aires, Argentina Tel.: (54-11) 4546-1212</p> <p>Chile Servicio Máquinas y Herramientas Ltda. Av. Apoquindo No. 4867 - Las Condes Santiago, Chile Tel.: (562) 263-2490</p> <p>Colombia PLINARES Avenida Ciudad de Quito #88-09 Bogotá, Colombia Tel.: (57-1) 610-1604 533-4680</p> <p>Costa Rica Aplicaciones Electromecánicas, S.A. Calle 26 Bis y Ave. 3 San Jose, Costa Rica Tel.: (506) 257-5716 223-0136</p> <p>Ecuador Castelcorp Km 2-1/2 Avenida Juan T. Marengo junto Dcentro Guayaquil, Ecuador Tel.: (5934) 224-7878 224-1767</p>	<p>El Salvador Sedeblack Calle A San Antonio Abad y Av. Lisboa, Edif. Lisboa Local #21 San Salvador, El Salvador Tel.: (503) 274-1179 274-0279</p> <p>Guatemala MacPartes, S.A. 34 Calle 4-14 Zona 9 Frente a Tecun Guatemala City, Guatemala Tel.: (502) 331-5020 360-0521</p> <p>Honduras Lady Lee Centro Comercial Mega Plaza Carretera a la Lima San Pedro Sula, Honduras Tel.: (504) 553-1612</p> <p>México Art. 123 y José Ma. Marroquí #28-D Centro. Mexico D.F. Tel.: 01 (800) 714-2499 (55) 1106-1400</p> <p>Nicaragua H & L Electronic Zumen 3, C. Arriba y 15 Varas al Sur Managua, Nicaragua Tel.: (505) 260-3262</p> <p>Panamá Authorized Service Center Electrodomésticos, S.A. Boulevard El Dorado, al lado del Parque de las Mercedes Panamá, Panamá Tel.: (507) 236-5404</p>	<p>Perú AV. REPUBLICA DE PANAMA 3535 Ofic 1303 San Isidro Lima, Peru Tel.: 2 22 44 14 Fax: 2 22 44 04</p> <p>Puerto Rico Buckeye Service Jesús P. Piñero #1013 Puerto Nuevo, SJ PR 00920 Tel.: (787) 782-6175</p> <p>Republica Dominicana Plaza Lama, S.A. Av, Duarte #94 Santo Domingo, República Dominicana Tel.: (809) 687-9171</p> <p>Trinidad and Tobago A.S. Bryden & Sons (Trinidad) Limited 33 Independence Square, Port of Spain Trinidad, W.I. Tel.: (868) 623-4696</p> <p>Venezuela Tecno Servicio TS2002 Av. Casanova Centro Comercial del Este Local 27 Caracas, Venezuela Tel.: (58-212) 324-0969</p>
---	---	--

Sello del Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo:

Comercializado por:
Aplica de México, S. de R. L. de C.V.
Manuel Avila Camacho No. 2900-902,
Torre el Dorado, Fracc. Los Pirules,
Tlalnepantla, Edo. de México, CP 54040.
R. F. C. AME-001026- PE3.

Servicio y Reparación
Art. 123 y José Ma. Marroquí # 28 D
Col. Centro, Mexico D. F., CP 06050

Servicio al Consumidor,
Venta de Refacciones y Accesorios
01 800 714 2503

WARNING / PRECAUCIÓN / AVERTISSEMENT



RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRA.

RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOURSES ÉLECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.


The lightning symbol refers to "dangerous voltage"; the exclamation symbol refers to maintenance instructions. See below.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the coffeemaker. There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

El símbolo de un rayo indica voltaje peligroso. El signo de exclamación indica importantes instrucciones de mantenimiento. Consulte a continuación:

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no retire la cubierta de la cafetera. No contiene por dentro partes reparables por el consumidor. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por personal autorizado.

L'éclair représente une tension dangereuse. Le point d'exclamation indique qu'il s'agit d'importantes consignes d'entretien. Voir plus bas. **AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces internes. En confier les réparations uniquement au personnel d'un centre de service autorisé.

 **BLACK&DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA
Marca registrada de *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, E.U.
Marque de commerce déposée de la société *The Black & Decker Corporation*, Towson, Maryland, É.-U.

††Spacemaker is a trademark of General Electric Company, USA.
††Spacemaker es una marca registrada de *General Electric Company*, EE.UU.
††Spacemaker est une marque de commerce de la société *General Electric Company*, É.-U.

Copyright © 2005 Applica Consumer Products, Inc.
Pub. No. 1000002779-RV00

Made in People's Republic of China
Printed in People's Republic of China

Importado por:

Applica de México S. de R.L. de C.V.
Blvd. Manuel Avila Camacho 2900 Int. 902
Los Pirules, Tlalnepantla,
Edo. Mex.
C.P. 54040
México

Teléfono: (55) 1106-1400

Del interior marque sin costo

01 (800) 714-2499

Fabricado en la República Popular de China
Impreso en la República Popular de China

Fabriqué en République populaire de Chine
Imprimé en République populaire de Chine

825 W 120 V ~ 60Hz


Applica Consumer Products, Inc.

2005/11-11-26E/S/F